

## FM Genki

**Bài phát thanh lần thứ 2** dành cho  
năm 2020 tháng 4 ngày 19 và 26

Toàn ban Việt ngữ của đài FMgenki kính chào quý thính giả

Chương trình phát thanh hằng tuần được thực hiện qua các giọng đọc là

*Nguyễn Việt và Naga-Shima*

Sắp đến ngày Golden-week rồi. Trong năm này Golden-week chỉ có 5 ngày. Năm vừa, ngày 1 tháng 5 là ngày sinh nhật Thiên hoàng nếu biết tính thì ngày nghỉ lên đến 10 ngày – năm này, có một cái gì thiếu nên tính cho cẩn thận

☆/Mở đầu chương trình phay thanh hôm nay là thông báo từ こうせいろうどうしょう 厚生労働省

Vì ảnh hưởng của Corona-virus khiến cho nhiều công ty gặp khó khăn, vì thế có một số trợ cấp cho công nhân không chỉ dành riêng cho người Nhật mà người ngoại quốc cũng được nhận tương tự. Như trường hợp người lao động, khi công ty nghỉ việc người làm việc được trợ cấp. Thêm vào đó như, con em học sinh nghỉ học vì trường nghỉ việc, phụ huynh phải nghỉ để chăm sóc con em thì được quyền hưởng trước ngày nghỉ thường niên của năm kế tiếp. Và cũng vì lý do này, công ty hãng xưởng không thể vì lý do này tự ý cho nhân viên nghỉ việc, điều kiện này cũng giống như lao động người Nhật; theo điều lệ của bộ lao động Nhật Bản. Nếu gặp điều khó khăn có thể liên lạc với ろうどうきょく 労働局 hay ハローワーク: số điện thoại của ひょうご ころうどうきょく 兵庫労働局 Tel : 078- 367- 0820

Thêm vào đó, từ tháng 4 này việc tìm việc làm có nhiều khó khăn, nếu bị từ chối việc đã chấp thuận, hãy liên lạc với ハローワーク để thảo luận. ハローワーク Himeji mỗi tháng vào tuần thứ 1 và tuần thứ 3, ngày thứ ba; tuần thứ 2 và

tuần thứ 4, vào ngày năm, từ 1 giờ trưa đến 4 giờ chiều trong chương trình bằng tiếng ngoại quốc nên có thể thảo luận bằng tiếng Việt. muốn biết thêm chi tiết liên lạc với số Tel: 079- 222- 8609.

☆/ Tiếp theo là thông báo về việc đóng tiền Về hưu quốc dân – 国民年金

Người ngoại quốc đang sống tại Nhật bản, phải gia nhập vào 日本の国民年金. Từ 20 tuổi đến 60 tuổi, làm việc tại các hãng xưởng, đa phần kết hợp gia nhập vào 厚生年金, tiền này được khấu trừ trực tiếp trên tiền lương – với người người tự kinh doanh hay sinh viên hay người không tự mình trả là điều không thể được. Nếu bằng tiền mặt, phần tiền 1年 của 年 (2020), phần tiền 6 tháng gom lại phải trả sẽ được gửi đến bằng đường bưu điện. Phần tiền 2年 gom lại phải trả này là điều bắt buộc – hạn cuối khoản tiền phải trả này là đến hết ngày 30 tháng 4. Còn điều nữa là tiền hưu này có thể trả trực tiếp vào số trương mục ở bất cứ loại ngân hàng nào hay từ văn phòng Nen-kin đều được tự động kết toán. Về số tiền phải trả này vào 口座振替, được thông báo vào trung tuần tháng 4. Ngoài ra từ nơi này có thể khấu trừ tiếp được. Nhưng có điều cần lưu ý là khoản tiền gom góp được bao nhiêu 残高 là không báo được.

Trường hợp là học sinh, người không có việc làm, có thu nhập thấp có thể làm đơn xin miễn trừ hay gia hạn. Việc trả tiền hưu là điều bắt buộc cho từng năm , nên nếu muốn miễn trừ hay gia hạn nên sớm làm thủ tục – và nếu muốn thảo luận về bất cứ việc gì có thể đến thảo luận tại 国民年金窓口センター, ở tầng 1 của tòa hành chánh thị xã Himeji.

Hay liên lạc với phòng 国民年金窓口センター qua số Tel: 079- 221- 2332

☆/Sau cùng là sự kiện theo mùa <sup>しゅん</sup>旬のタケノコ

<sup>しゅん</sup>旬のタケノコ hay mùa măng tre, hẳn là nhiều người đã thưởng thức măng tre đầu mùa trong mùa măng tre rồi chứ! Hay Xuân ăn măng tre. Nếu chưa thì làm thử món nấu <sup>にもの</sup>煮物 –hay chiên– tempura; đang là mùa măng tre, theo phong tục thức ăn theo mùa thường ngon và thú vị khi ăn chơi hay ăn với cơm.

Tại vùng Tây bắc của thành phố Himeji, đó là <sup>おおいち</sup>太市, được nổi tiếng với タケノコ rất là ngon. Có thể dùng JR đến một vài khu vực cạnh như đến <sup>おおいちたけのこくみ</sup>太市 筍 組 <sup>あい</sup>合, vào sáng sớm tại <sup>ちよくばいじょ</sup>直売所 để mua trực tiếp măng vừa mới đào. Nếu muốn mua trực tiếp nên vào trang Home-page để xác nhận ngày giờ muốn mua sản vật một cách chắc chắn.

***Chương trình phát thanh hằng tuần đến đây là chấm dứt.***